

# Jeremia 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> vonseiten<sup>H4480 H854</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu Jeremia<sup>H3414</sup> geschah, als Nebukadnezar<sup>H5019</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, und sein ganzes<sup>H3605</sup> Heer<sup>H2428</sup> und alle<sup>H3605</sup> Königreiche<sup>H4467</sup> der Erde<sup>H776</sup>, die unter der Herrschaft<sup>H4475</sup> seiner Hand<sup>H3027</sup> waren, und alle<sup>H3605</sup> Völker<sup>H5971</sup> gegen<sup>H5921</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> und gegen<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Städte<sup>H5892</sup> kämpften<sup>H3898</sup>: [?]<sup>H4480 H854</sup> [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H1961</sup>

**2** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Geh<sup>H1980</sup> und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Zedekia<sup>H6667</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, und sage<sup>H559</sup> ihm: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich gebe<sup>H5414</sup> diese<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> in die Hand<sup>H3027</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, dass er sie mit Feuer<sup>H784</sup> verbrenne<sup>H8313</sup>. **3** Und du<sup>H859</sup>, du wirst seiner<sup>H4480</sup> Hand<sup>H3027</sup> nicht<sup>H3808</sup> entkommen<sup>H4422</sup>, sondern<sup>H3588</sup> gewisslich ergriffen<sup>H8610</sup> und in seine Hand<sup>H3027</sup> gegeben<sup>H5414</sup> werden; und deine Augen<sup>H5869</sup> werden die Augen<sup>H5869</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> sehen<sup>H7200</sup>, und sein Mund<sup>H6310</sup> wird mit<sup>H854</sup> deinem Mund<sup>H6310</sup> reden<sup>H1696</sup>, und du wirst nach Babel<sup>H894</sup> kommen<sup>H935</sup>. [?]<sup>H8610</sup> **4** Doch<sup>H389</sup> höre<sup>H8085</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, Zedekia<sup>H6667</sup>, König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>! So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> über<sup>H5921</sup> dich: Du wirst nicht<sup>H3808</sup> durch das Schwert<sup>H2719</sup> sterben<sup>H4191</sup>; **5** in Frieden<sup>H7965</sup> wirst du sterben<sup>H4191</sup>, und wie die Brände<sup>H4955</sup> deiner Väter<sup>H1</sup>, der früheren<sup>H7223</sup> Könige<sup>H4428</sup>, die<sup>H834</sup> vor<sup>H6440</sup> dir gewesen<sup>H1961</sup> sind, so wird man dir einen Brand machen, und man wird über dich klagen<sup>H5594</sup>: „Wehe<sup>H1945</sup>, Herr<sup>H113</sup>!“ denn<sup>H3588</sup> *ich*<sup>H589</sup> habe das Wort<sup>H1697</sup> geredet<sup>H1696</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H8313</sup> [?]<sup>H8313</sup> [?]<sup>H8313</sup>

**6** Und Jeremia<sup>H3414</sup>, der Prophet<sup>H5030</sup>, redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> Zedekia<sup>H6667</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>, **7** während das Heer<sup>H2428</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> gegen<sup>H5921</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> und gegen<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> übriggebliebenen<sup>H3498</sup> Städte<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> kämpfte<sup>H3898</sup>, gegen<sup>H413</sup> Lachis<sup>H3923</sup> und gegen<sup>H413</sup> Aseka<sup>H5825</sup>; denn<sup>H3588 H2007</sup> diese waren als feste<sup>H4013</sup> Städte<sup>H5892</sup> unter den Städten<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> übriggeblieben. [?]<sup>H3498</sup> [?]<sup>H7604</sup> [?]<sup>H7604</sup>

**8** Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> vonseiten<sup>H4480 H854</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu Jeremia<sup>H3414</sup> geschah, nachdem<sup>H310</sup> der König<sup>H4428</sup> Zedekia<sup>H6667</sup> einen Bund<sup>H1285</sup> mit<sup>H854</sup> dem ganzen<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup> war, gemacht hatte, um ihnen<sup>H1992</sup> Freiheit<sup>H1865</sup> auszurufen<sup>H7121</sup>, [?]<sup>H4480 H854</sup> [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H1961</sup> [?]<sup>H3772</sup> **9** damit jeder<sup>H376</sup> seinen Knecht<sup>H5650</sup> und jeder<sup>H376</sup> seine Magd<sup>H8198</sup>, den Hebräer<sup>H5680</sup> und die Hebräerin<sup>H5680</sup>, frei<sup>H2670</sup> entlasse<sup>H7971</sup>, so dass niemand<sup>H1115 H376</sup> mehr einen Juden<sup>H3064</sup>, seinen Bruder<sup>H251</sup>, zum<sup>H5647</sup> Dienst<sup>H5647</sup> anhielte<sup>H5647</sup>. **10** Und es gehorchten<sup>H8085</sup> alle<sup>H3605</sup> Fürsten<sup>H8269</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> den Bund<sup>H1285</sup> eingegangen<sup>H935</sup> war, dass jeder<sup>H376</sup> seinen Knecht<sup>H5650</sup> und jeder<sup>H376</sup> seine Magd<sup>H8198</sup> frei<sup>H2670</sup> entlasse<sup>H7971</sup>, ohne<sup>H1115</sup> sie länger zum<sup>H5647</sup> Dienst<sup>H5647</sup> anzuhalten<sup>H5647</sup>; sie gehorchten<sup>H8085</sup> und entließen<sup>H7971</sup> sie. [?]<sup>H5750</sup> **11** Aber nachher<sup>H310 H3651</sup> wandten<sup>H7725</sup> sie sich um und ließen die Knechte<sup>H5650</sup> und Mägde<sup>H8198</sup> wiederkommen<sup>H7725</sup>, die<sup>H834</sup> sie frei<sup>H2670</sup> entlassen<sup>H7971</sup> hatten, und unterjochten<sup>H3533</sup> sie zu Knechten<sup>H5650</sup> und zu Mägden<sup>H8198</sup>.

**12** Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> vonseiten<sup>H4480 H854</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: [?]<sup>H4480 H854</sup> **13** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Ich<sup>H595</sup> habe einen Bund<sup>H1285</sup> mit<sup>H854</sup> euren Vätern<sup>H1</sup> gemacht an dem Tag<sup>H3117</sup>, da ich sie aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>, aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> der Knechtschaft<sup>H56501</sup>, herausführte<sup>H3318</sup>, und habe gesprochen<sup>H559</sup>: [?]<sup>H3772</sup> **14** Am<sup>H4480</sup> Ende<sup>H7093</sup> von sieben<sup>H7651</sup> Jahren<sup>H8141</sup> sollt ihr jeder<sup>H376</sup> seinen Bruder<sup>H251</sup> entlassen<sup>H7971</sup>, den Hebräer<sup>H5680</sup>, der<sup>H834</sup> sich dir verkauft<sup>H4376</sup> hat; er soll dir sechs<sup>H8337</sup> Jahre<sup>H8141</sup> dienen<sup>H5647</sup>, und dann sollst du ihn frei<sup>H2670</sup> von<sup>H4480</sup> dir entlassen<sup>H7971</sup>. Aber eure Väter<sup>H1</sup> hörten<sup>H8085</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich und neigten<sup>H5186</sup> ihr Ohr<sup>H241</sup> nicht<sup>H3808</sup>. **15** Und ihr<sup>H859</sup> seid heute<sup>H3117</sup> zwar umgekehrt<sup>H7725</sup> und habt getan<sup>H6213</sup> was recht<sup>H3477</sup> ist in meinen Augen<sup>H5869</sup>, dass

jeder<sup>H376</sup> seinem Nächsten<sup>H7453</sup> Freiheit<sup>H1865</sup> ausrief<sup>H7121</sup>; und ihr habt einen Bund<sup>H1285</sup> vor<sup>H6440</sup> mir gemacht in dem Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> nach<sup>H5921</sup> meinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> ist; [?]<sup>H3772</sup> **16** aber ihr habt euch wieder umgewandt<sup>H7725</sup> und meinen Namen<sup>H8034</sup> entweiht<sup>H2490</sup> und habt jeder<sup>H376</sup> seinen Knecht<sup>H5650</sup> und jeder<sup>H376</sup> seine Magd<sup>H8198</sup> wiederkommen<sup>H7725</sup> lassen, die<sup>H834</sup> ihr nach ihrem Belieben<sup>H5315</sup> frei<sup>H2670</sup> entlassen<sup>H7971</sup> hattet; und ihr habt sie unterjocht<sup>H3533</sup>, dass sie euch zu Knechten<sup>H5650</sup> und zu Mägden<sup>H8198</sup> seien<sup>H1961</sup>. **17** Darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup> so<sup>H3541</sup>: Ihr<sup>H859</sup> habt *nicht*<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich gehört<sup>H8085</sup>, Freiheit<sup>H1865</sup> auszurufen<sup>H7121</sup>, jeder<sup>H376</sup> seinem Bruder<sup>H251</sup> und jeder<sup>H376</sup> seinem Nächsten<sup>H7453</sup>; siehe<sup>H2005</sup>, so rufe<sup>H7121</sup> ich euch Freiheit<sup>H1865</sup> aus<sup>H7121</sup>, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, für<sup>H413</sup> das Schwert<sup>H2719</sup>, für<sup>H413</sup> die Pest<sup>H1698</sup> und für<sup>H413</sup> den Hunger<sup>H7458</sup> und gebe<sup>H5414</sup> euch zur Misshandlung<sup>H2189</sup> hin allen<sup>H3605</sup> Königreichen<sup>H4467</sup> der Erde<sup>H776</sup>. **18** Und ich will die Männer<sup>H582</sup>, die meinen Bund<sup>H1285</sup> übertreten<sup>H5674</sup> haben, die<sup>H834</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des Bundes<sup>H1285</sup> nicht<sup>H3808</sup> gehalten<sup>H6965</sup>, den<sup>H834</sup> sie vor<sup>H6440</sup> mir gemacht haben, wie<sup>H834</sup> das Kalb<sup>H5695</sup> machen<sup>H5414</sup>, das<sup>H834</sup> sie entzweigeschnitten<sup>H3772</sup> <sup>H8147</sup> und zwischen<sup>H996</sup> dessen Stücken<sup>H1335</sup> sie hindurchgegangen<sup>H5674</sup> sind<sup>2</sup>: [?]<sup>H3772</sup> **19** Die Fürsten<sup>H8269</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und die Fürsten<sup>H8269</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>, die Kämmerer und die Priester<sup>H3548</sup> und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> des Landes<sup>H776</sup>, die zwischen<sup>H996</sup> den Stücken<sup>H1335</sup> des Kalbes<sup>H5695</sup> hindurchgegangen<sup>H5674</sup> sind, [?]<sup>H5631</sup> **20** die will ich in die Hand<sup>H3027</sup> ihrer Feinde<sup>H341</sup> geben<sup>H5414</sup> und in die Hand<sup>H3027</sup> derer, die nach ihrem Leben<sup>H5315</sup> trachten<sup>H1245</sup>; und ihre Leichname<sup>H5038</sup> sollen den Vögeln<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und den Tieren<sup>H929</sup> der Erde<sup>H776</sup> zur Speise dienen<sup>H1961</sup>. [?]<sup>H3978</sup> **21** Und Zedekia<sup>H6667</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, und seine Fürsten<sup>H8269</sup> werde ich in die Hand<sup>H3027</sup> ihrer Feinde<sup>H341</sup> geben<sup>H5414</sup> und in die Hand<sup>H3027</sup> derer, die nach ihrem Leben<sup>H5315</sup> trachten<sup>H1245</sup>, und in die Hand<sup>H3027</sup> des Heeres<sup>H2428</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, das von<sup>H4480</sup> <sup>H5921</sup> euch abgezogen<sup>H5927</sup> ist. **22** Siehe<sup>H2005</sup>, ich gebiete<sup>H6680</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, und bringe<sup>H7725</sup> sie zu<sup>H413</sup> dieser<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> zurück<sup>H7725</sup>, damit sie gegen<sup>H5921</sup> dieselbe kämpfen<sup>H3898</sup> und sie einnehmen<sup>H3920</sup> und sie mit Feuer<sup>H784</sup> verbrennen<sup>H8313</sup>; und ich werde die Städte<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> zur Wüste<sup>H8077</sup> machen<sup>H5414</sup>, ohne<sup>H4480</sup> <sup>H369</sup> Bewohner<sup>H3427</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. aus dem Haus der Knechte od. Sklaven
2. Ein uralter Gebrauch beim Abschließen von Bündnissen; vergl. 1. Mose 15,17